

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2018/202756]

8. MEI 2018 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 3. Januar 1997 über die Einrichtung von Ausbildungsabteilungen in den Beschützenden Werkstätten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 14 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Januar 1997 über die Einrichtung von Ausbildungsabteilungen in den Beschützenden Werkstätten;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für selbstbestimmtes Leben vom 8. September 2017;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 7. Dezember 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 8. Dezember 2017;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 62.872/1 des Staatsrates, das am 14. Februar 2018 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 3. Januar 1997 über die Einrichtung von Ausbildungsabteilungen in den Beschützenden Werkstätten wird die Wortfolge "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung" durch die Wortfolge "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Artikel 5 - Die Ausbildung der Personen mit Behinderung wird von Personal, das über die Diplomvoraussetzung für das in Anhang 1 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich erwähnte Barema Nr. 8, Nr.10 oder Nr. 13 verfügt, gewährleistet."

Art. 3 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Artikel 7 - Die Dienststelle erstattet die nach Abzug anderer Bezuschussungen verbleibenden Gehaltskosten des Ausbildungspersonals gemäß dem Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich sowie den demselben Erlass in Anhang 1 beigefügten Gehaltstabellen zurück."

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2018 in Kraft.

Art. 5 - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 8. Mai 2018

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2018/202756]

8 MAI 2018. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 3 janvier 1997 relatif à l'organisation de sections de formation dans les ateliers protégés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 13 décembre 2016 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, l'article 14, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 janvier 1997 relatif à l'organisation de sections de formation dans les ateliers protégés;

Vu la proposition formulée le 8 septembre 2017 par le Conseil d'administration de l'Office pour une vie autodéterminée;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 décembre 2017;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 8 décembre 2017;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 62.872/1, donné le 14 février 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} - Dans article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 3 janvier 1997 relatif à l'organisation de sections de formation dans les ateliers protégés, les mots « Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées » sont remplacés par les mots « Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée ».

Art. 2 - L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5 - La formation des personnes handicapées est dispensée par du personnel qui remplit la condition de diplôme pour les échelles de traitement 8, 10 ou 13 mentionnés à l'annexes 1^{re} de l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé. »

Art. 3 - L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7 - L'Office rembourse les coûts salariaux du personnel de formation restant après déduction d'autres subventions, conformément à l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé et aux échelles de traitement jointes en annexe 1^{re} audit arrêté. »

Art. 4 - Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2018.

Art. 5 - Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 mai 2018.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2018/202756]

8 MEI 2018. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 3 januari 1997 over de organisatie van opleidingsafdelingen in de beschermde werkplaatsen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 december 2016 tot oprichting van een dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, artikel 14, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 3 januari 1997 over de organisatie van opleidingsafdelingen in de beschermde werkplaatsen;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst voor zelfbeschikkend leven, gedaan op 8 september 2017;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 7 december 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 8 december 2017;

Gelet op advies 62.872/1 van de Raad van State, gegeven op 14 februari 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1 - In artikel 1 van het besluit van de Regering van 3 januari 1997 over de organisatie van opleidingsafdelingen in de beschermde werkplaatsen worden de woorden "Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsverlening" vervangen door de woorden "Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven".

Art. 2 - Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Artikel 5 - De opleiding van de gehandicapten wordt verstrekt door personeel dat voldoet aan de diplomaverreichte voor de weddeschaal nr. 8, nr. 10 of nr. 13 vermeld in bijlage 1 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid"."

Art. 3 - Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Artikel 7 - De dienst betaalt de na aftrek van andere subsidies resterende weddekosten van het opleidingspersoneel terug overeenkomstig het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid" en overeenkomstig de weddeschalen vervat in bijlage 1 van hetzelfde besluit."

Art. 4 - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

Art. 5 - De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 mei 2018.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS